



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/47/467
24 September 1992
RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH

Сорок седьмая сессия
Пункт 142 повестки дня

УКРЕПЛЕНИЕ РЕЖИМА, УСТАНОВЛЕННОГО В ДОГОВОРЕ О ЗАПРЕЩЕНИИ
ЯДЕРНОГО ОРУЖИЯ В ЛАТИНСКОЙ АМЕРИКЕ И КАРИБСКОМ БАССЕЙНЕ

Письмо Постоянного представителя Мексики при Организации
Объединенных Наций от 22 сентября 1992 года на имя
Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить Вам резолюцию 290 (VII), принятую на Генеральной конференции Агентства по запрещению ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне, состоявшейся в Мехико 26 августа 1992 года, в которой содержится текст поправок к Договору о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне, принятых по предложению Аргентины, Бразилии, Мексики и Чили (см. приложение).

Правительство Мексики как депозитарий Договора будет признательно Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 142 повестки дня.

Хорхе МОНТАНЬО
Посол
Постоянный представитель Мексики
при Организации Объединенных Наций

ПРИЛОЖЕНИЕ

Резолюция 290 (VII) Генеральной конференции Агентства
по запрещению ядерного оружия в Латинской Америке и
Карибском бассейне

Поправки к Договору о запрещении ядерного оружия
в Латинской Америке и Карибском бассейне

Генеральная конференция,

напоминая о том, что, как это указано в преамбуле к Договору о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке, открытому для подписания в Мехико 14 февраля 1967 года и вступившему в силу 25 апреля 1969 года, безъядерные в военном отношении зоны являются не самоцелью, а скорее средством продвижения вперед на пути к завершению процесса всеобщего и полного разоружения под эффективным международным контролем в соответствии с критериями, установленными в этой области соответствующими органами Организации Объединенных Наций,

подчеркивая важность обеспечения полного применения Договора Тлателолко в возможно кратчайшие сроки, как только будет получена грамота о ратификации Францией Дополнительного протокола I к упомянутому международному документу, благодаря чему вступят в силу два дополнительных протокола, цель которых состоит в том, чтобы, с одной стороны, обеспечить применение статута о создании безъядерной зоны в территориях латиноамериканского региона, находящихся де-юре или де-факто под контролем держав, расположенных за пределами латиноамериканского континента, и с другой стороны, гарантировать, чтобы ядерные державы уважали статут о создании безъядерной зоны в Латинской Америке,

выражая удовлетворение в связи с решением правительств Аргентины, Бразилии и Чили как можно скорее принять необходимые меры к полному вступлению в силу Договора в каждой из этих стран,

настоятельно призывая государства Латинской Америки и Карибского бассейна, в отношении которых Договор открыт для присоединения, незамедлительно выполнить соответствующие процедуры, с тем чтобы стать сторонами упомянутого международного документа, внося тем самым свой вклад в решение одной из самых благородных задач, объединяющих страны латиноамериканского континента,

подтверждая важность того, чтобы любые изменения, вносимые в Договор, строго соответствовали его основным целям и основополагающим элементам необходимой системы контроля и инспекций,

постановляет

Принять и открыть для подписания следующие поправки к Договору:

Статья 14

2. Договаривающиеся стороны одновременно направляют Агентству копии докладов, представляемых Международному агентству по атомной энергии в связи с вопросами, являющимися объектом настоящего Договора, и имеющих важное значение для работы Агентства.

3. Информация, предоставляемая Договаривающимися сторонами, не может предаваться огласке или сообщаться третьим сторонам, полностью или частично, теми, кому направляются эти доклады, за исключением случаев, когда Договаривающиеся стороны дают на то свое ясно выраженное согласие.

Статья 15

1. По просьбе любой из Сторон и с разрешения Совета Генеральный секретарь может просить любую Договаривающуюся сторону предоставить Агентству новую или дополнительную информацию относительно любых фактов или обстоятельств чрезвычайного характера, которые могут повлиять на выполнение настоящего Договора, с объяснением причины такого запроса. Договаривающиеся стороны берут на себя обязательство оказывать ему в этом своевременное и широкое содействие.

2. Генеральный секретарь немедленно информирует Совет и Договаривающиеся стороны о таких запросах и соответствующих ответах.

Существующая статья 16 заменяется следующим текстом:

Статья 16

1. Международное агентство по атомной энергии уполномочено проводить специальные инспекции в соответствии со статьей 12 и с соглашениями, упомянутыми в статье 13 настоящего Договора.

2. По просьбе любой Договаривающейся стороны и в соответствии с процедурами, установленными в статье 15 настоящего Договора, Совет может направить на рассмотрение Международному агентству по атомной энергии просьбу о введении в действие необходимых механизмов для проведения той или иной специальной инспекции.

3. Генеральный секретарь обращается к Генеральному директору Международного агентства по атомной энергии с просьбой своевременно направлять ему информацию, которую он представляет Совету управляющих МАГАТЭ в связи с завершением такой специальной инспекции. Генеральный секретарь незамедлительно доводит эту информацию до сведения Совета.

4. Совет через Генерального секретаря препровождает эту информацию всем Договаривающимся сторонам.

Статья 19

1. Агентство может заключать с Международным агентством по атомной энергии такие соглашения, на которые даст разрешение Генеральная конференция и которые, по его мнению, будут способствовать эффективному функционированию системы контроля, установленной в настоящем Договоре.

И, начиная со статьи 20 и далее, изменяется нумерация последующих статей:

Статья 20

1. Агентство также может вступать в контакт с любой международной организацией или учреждением, особенно с теми, которые могут быть созданы в будущем для наблюдения за разоружением или за мерами контроля над вооружениями в любой части мира.

2. Договаривающиеся стороны, когда они считают это целесообразным, могут обращаться в Межамериканскую комиссию по атомной энергии за консультацией по всем вопросам технического характера, связанным с применением настоящего Договора, если это позволяют сделать полномочия, предоставленные этой Комиссии ее статутом.
